

E508 - Back to Our Captain! a Jail Break at the Sky Island and the Incident On the Winter Island!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:40] ---

ame agari no sora wo aogu tabi

[00:40] ---

Every time I look up to
the sky after the rain

[00:45] ---

nakimushi datta koro no boku wo omou

[00:45] ---

I think back to when I was a crybaby

[00:51] ---

dareka no senaka wo gamushara ni oikaketa

[00:51] ---

I was chasing somebody's back blindly

[00:59] ---

"tsuyoku naritai" tte

[00:59] ---

Thinking "I want to be stronger"

[01:01] ---

ima wa kaze ni kieta "arigatou"

[01:01] ---

The word "thank you" has
faded into the wind now

[01:07] ---

boku wa tsuyoku nareteiru no kana?

[01:07] ---

Am I getting stronger?

[01:12] ---

kotae wa mada desou ni nai kara sa

[01:12] ---

I don't know the answer yet

[01:18] ---

yappari mada aruiteiku yo

[01:18] ---

That's why I'll keep walking ahead

[01:23] ---

saa yukou

[01:23] ---

So let's go

[01:25] ---

tachidomaru koto naku

[01:25] ---

Without stopping

[01:29] ---

nagareru toki ni makenai youni

[01:29] ---

Without giving up to the flow of time

[01:34] ---

nando mo tachimukai tsuzukeyou

[01:34] ---

I'll keep getting back up

[01:40] ---

taisetsu na mono ushinaitakunai kara

[01:40] ---

Because I don't want to
lose something precious

[01:45] ---

boku no naka ni nagareru koe wa

[01:45] ---

The voice inside of me

[01:50] ---

zutto zutto boku wo sasaeteru

[01:50] ---

keeps sustaining me

[01:56] ---

itazura na ame ga jama suru kedo

[01:56] ---

Wicked rain will get in my way

[02:01] ---

nigedasanai kara

[02:01] ---

But I won't walk away

[02:09] ---

saa yukou

[02:09] ---

So let's go

[02:11] ---

Tachidomaru koto naku

[02:11] ---

Without stopping

[02:15] ---

nagareru toki ni makenai youni

[02:15] ---

Without giving up to the flow of time

[02:20] ---

nando mo tachimukai tsuzukeyou

[02:20] ---

I'll keep getting back up

[02:26] ---

taisetsu na mono ushinaitakunai kara

[02:26] ---

Because I don't want to
lose something precious

[02:31] ---

shinjita sono saki e to...

[02:31] ---

To the future I believe in...

[02:47] ---

The time is the Great Pirate Era.

[02:50] ---

Countless pirates fight
desperately for the One Piece,

[02:56] ---

the great treasure left behind by
Gold Roger, King of the Pirates.

[02:59] ---

Monkey D. Luffy, a boy whose body turned
to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,

[03:04] ---

also takes to the sea to become
the next King of the Pirates.

[03:07] ---

As Luffy and his friends
overcome numerous adventures,

[03:11] ---

the World Government is less and
less able to ignore their existence.

[03:17] ---

This is exciting!

[03:19] ---

What kind of adventure
is waiting for us next?!

[03:23] ---

The crew, on its way to the New World,

[03:26] ---

will speed along the Grand Line again today!

[03:33] ---

Luffy, depressed after losing his brother Ace in the war against the Navy,

[03:38] ---

lamented over his weakness but soon realized the importance of friendship.

[03:43] ---

At that moment, Dark King Rayleigh appeared before Luffy.

[03:48] ---

I have a suggestion for you.

[03:55] ---

"Back to Our Captain!

[03:57] ---

A Jail Break at the Sky Island and the Incident on the Winter Island!"

[04:03] ---

What?

[04:07] ---

Luffy-kun...

[04:14] ---

Luffy...

[04:17] ---

I didn't expect that...

[04:20] ---

Rayleigh, what are you saying...

[04:23] ---

Luffy?

[04:25] ---

I think that's what you and your friends need the most.

[04:30] ---

But don't you think what Luffy-kun really needs now is...

[04:35] ---

...to get his body and mind healed?

[04:42] ---

But my friends will...

[04:44] ---

Yeah, I think they will try to get to Sabaody.

[04:48] ---

The news about you has spread all over the world already.

[04:52] ---

I bet it has reached your friends by now.

[04:55] ---

Then, I have to see them...

[04:59] ---

I promised them. I gotta go.

[05:04] ---

To Sabaody!

[05:18] ---

Then, here's my second suggestion.

[05:20] ---

Huh?

[05:28] ---

Meanwhile...

[05:30] ---

On the small Sky Island - Weatheria,
where scientists study the weather...

[05:55] ---

Is it really true?

[05:58] ---

That young girl...

[06:01] ---

...tried to escape from this island?

[06:05] ---

Yes, it's true.

[06:17] ---

Where are you going, young girl...

[06:24] ---

She suddenly disappeared
from the Weather Field

[06:28] ---

and showed up at the Balloon Terminal...

[06:34] ---

Please! Don't get in my way!

[06:45] ---

Then she hijacked a balloon
carrying a heavy load!

[06:50] ---

However...

[07:02] ---

What happened?! It's out of control!

[07:10] ---

Damn! What's wrong with this balloon?!

[07:14] ---

Ow, ow, ow...

[07:23] ---

Somebody stop this thing!

[07:25] ---

No!!

[07:27] ---

It's coming this way!

[07:30] ---

Run fast!

[07:32] ---

Move, move!

[07:47] ---

And that's what happened.

[07:52] ---

I had no clue that she'd
do something like that.

[07:59] ---

I wonder what made her do such a thing.

SIGN CRIME

[08:09] ---

Let me out! I'll give you back what I took!

[08:13] ---

I gotta go somewhere!

[08:15] ---

Hey, let me out of here already!

[08:19] ---

Oh yeah! Haredas-san... Call Haredas-san!

[08:23] ---

Please!

[08:27] ---

We won't let you out! We don't
know what you'd do next!

[08:31] ---

How should we punish this young girl?!

[08:34] ---

A sentence of flooding or lightning?

[08:37] ---

You common cat burglar!

[08:41] ---

I won't do anything!

[08:44] ---

Just let me out of here!

[08:46] ---

No way!

[08:49] ---

Hey, hey! Hey, hey! Hey, hey, hey, hey!

[08:53] ---

Oh, Mr. Haredas!

[08:54] ---

Hey, hey, hey, hey!

[08:57] ---

Hey, hey! Hey, hey!

[08:59] ---

Hey, hey, hey, hey!

[09:01] ---

Hey! Hey, hey, young girl.

[09:05] ---

That's too much!

[09:06] ---

Seems like you're really in a rage again.

[09:11] ---

Ta-dah!

[09:12] ---

This can help. Let me show you something.

[09:16] ---

These are tightly tied Wind Knots!

[09:23] ---

Mr. Haredas!!

[09:28] ---

I said "let me out"! You want
another one?! I'm in hurry!

[09:33] ---

Mr. Haredas! Can you hear us?! Mr. Haredas!

[09:38] ---

Yes, this is Haredas...

[09:41] ---

She hit him rather than
talk to him! She's a devil!

[09:45] ---

Doctor! Call the doctor!

[09:53] ---

What?

[09:55] ---

She stole Weather balls from the
Weather Field and our research notes?

[10:00] ---

As you see here, Mr. Haredas.

[10:04] ---

Young girl...

[10:06] ---

I used to be a thief and I'm a pirate now.

[10:11] ---

What's wrong with stealing?

[10:13] ---

She's the worst kind of human being!

[10:17] ---

We have such a villain in our country!

[10:21] ---

Like I said... I wanna

get out of this country!

[10:26] ---

Let me out of here! I'm begging you!

[10:29] ---

I gotta go now! You got
back what I stole, right?

[10:33] ---

Hey, let me out!

[10:34] ---

Don't get too close! She's very violent!

[10:42] ---

What's the matter with you all of the sudden?

[10:47] ---

You tried to hijack the balloon and
go down to the sea, didn't you?

[10:52] ---

Amateurs can't operate a
balloon. You could have died.

[10:58] ---

You were very eager to learn
the science of weather.

[11:02] ---

What happened to you?

[11:11] ---

It's in that newspaper.

[11:14] ---

Newspaper?

[11:16] ---

The "Luffy" in that newspaper
is the captain of our ship.

[11:21] ---

What?!

[11:24] ---

Oh, it's this guy.

[11:26] ---

They said he caused quite
a stir in the previous war.

[11:30] ---

He's a hot rookie with a Straw Hat.

[11:32] ---

Oh, I never would have thought
that this boy was your captain.

[11:40] ---

After his crew was separated,

[11:44] ---

Luffy must've been fighting
such a hard battle on his own.

[11:52] ---

And he took part in the War of the
Best in order to rescue Ace, and...

[12:03] ---

...he saw Ace killed right before his eyes!

[12:06] ---

And I didn't even... know about it!

[12:11] ---

I know that Luffy will be there

[12:14] ---

at the place where we promised to meet!

[12:18] ---

Before he is completely broken,

[12:24] ---

I wanna see him and support him!

[12:33] ---

Oh, hey, hey, hey, young girl!

[12:36] ---

Let her out now!

[12:38] ---

We're so violent! We abducted
a young girl and made her cry!

[12:43] ---

--Give the key to Mr. Haredas!
--The key, the key!

[12:46] ---

Here, you can come out now.
I'm sorry, young girl...

[12:56] ---

--Where did she go?
--I don't see Mr. Haredas, either.

[13:06] ---

Huh? How did she make it that far?!

[13:10] ---

Thanks! Bye!

[13:13] ---

Huh?! What the...!

[13:15] ---

She pretended to cry and now
she took Mr. Haredas hostage!

[13:19] ---

And she took the stolen goods, too!

[13:21] ---

--We can't let her get away!
--Catch her!

[13:25] ---

Weatheria's science of

weather must be kept secret!

[13:29] ---

Chase her!

[13:31] ---

I don't care where! Please
take me down to the sea!

[13:35] ---

--That's impossible...
--Make it possible!

[13:39] ---

Luffy! I know that you're okay!

[13:42] ---

I'm sorry!-- You've always supported us!

[13:46] ---

It's our chance to return the favor!

[13:49] ---

Catch her! Don't let her get away!

[13:55] ---

Oh, young girl, you haven't
stop pretending to cry.

[14:00] ---

Shut up!

[14:20] ---

Meanwhile, on the Winter
Island Future Land Baldimore

[14:25] ---

where the genius Vegapunk was born...

[14:34] ---

Grandpa! Grandpa! Grandpa!

[14:37] ---

Geek! Geek! Geek! Geek! Geek!
Geek! Geek! Geek! Gee...

[14:40] ---

I mean, god!

[14:43] ---

What's wrong, Kitton?

[14:46] ---

Well, the old man has become
another person again!

[14:50] ---

He's like a demon this time!

[14:53] ---

Is there a ship?!

[14:55] ---

Here he comes!

[14:58] ---

I bet you put something strange

in his stomach, didn't you?

[15:03] ---

Like habanero juice or kimchi soda?

[15:06] ---

No, I didn't!

[15:18] ---

Hey, grandpa!

[15:19] ---

I gotta go see my friend as soon as possible!

[15:24] ---

Give me a ship... A ship to take!

[15:27] ---

Ship?

[15:29] ---

No, I can't do that.

[15:33] ---

Because we don't have a ship on this island.

[15:36] ---

There is a liner that brings
us supplies once a month

[15:40] ---

and Navy ships that come irregularly.

[15:44] ---

When is the liner due?

[15:47] ---

It just came a week ago.

[15:50] ---

Damn! I gotta wait for 3 weeks?!

[15:55] ---

This country is surrounded by thick
ice. It's like a natural fortress.

[16:03] ---

In order to get here, you need an
ice-breaker with special equipment.

[16:09] ---

Damn it all!

[16:11] ---

I can build a new ship but
it'll take too much time!

[16:18] ---

Ol-Old man, you need to calm down.

[16:30] ---

Good smell... Flavor!

[16:38] ---

I don't have any time for this!

[16:40] ---

I have to get off of this island at any cost!

[16:54] ---

With all that he's going through now...

[16:57] ---

What am I doing here?!

[17:00] ---

Damn!

[17:04] ---

Old man.

[17:05] ---

Seems like you have a good
reason but nothing can be done.

[17:17] ---

Oh yeah!

[17:20] ---

If I remember correctly,

[17:22] ---

there was an
ice-breaker developed by Vegapunk at his laboratory.

[17:27] ---

He made it years ago, so I don't
know if it still works...

[17:33] ---

No! It's too dangerous!
I'm not gonna go this time.

[17:38] ---

It's that place again...

[17:39] ---

"Again"? Don't tell me
that you snuck in there!

[17:44] ---

--Yeah, a while ago.
--Uh-huh, a while ago.

[17:45] ---

What?!

[17:48] ---

I can repair it! Because I'm a shipwright!

[17:52] ---

Oh no, that's not what I'm concerned...

[17:54] ---

Let's go back there now!

[17:56] ---

Listen to me!

[18:02] ---

Too cold!

[18:14] ---

We have an intruder!

[18:16] ---

Someone's breaking into
Dr. Vegapunk's laboratory!

[18:21] ---

Don't use any firearms inside!

[18:23] ---

Remember that you're surrounded by
priceless treasures! Understood?

[18:28] ---

Roger that!

[18:31] ---

Stop!

[18:32] ---

Damn! I didn't expect Navy soldiers here!

[18:35] ---

They tightened the security after I broke in!

[18:42] ---

No, I shouldn't.

[18:45] ---

I'm not gonna shoot!

[18:49] ---

Don't let him get away! Go!

[18:52] ---

Treasure? That laboratory?

[18:56] ---

Yes, Vegapunk works for the Navy
as head of all the sciences

[19:02] ---

and we feel proud of him!

[19:04] ---

I mean, you can say that his
brain is a world-class treasure.

[19:09] ---

This is where Vegapunk spent his boyhood.

[19:15] ---

Take a look at that mountain.
It has an odd shape, doesn't it?

[19:20] ---

It does when I come to
think of it... What is it?

[19:24] ---

That's something he made when he was a kid,

[19:26] ---

to help the people in this
country from severe cold.

[19:30] ---

He converted animals in the forest
into a work force and almost finished it

[19:36] ---

but it's still incomplete.

[19:38] ---

It's an earth heating system that
will warm the whole island up.

[19:44] ---

But as with many of his ideas,

[19:48] ---

he couldn't make what was in his head real.

[19:53] ---

There wasn't enough technology
or money to make it happen.

[19:58] ---

But seeing him sad that he
couldn't make everyone happy...

[20:02] ---

...warmed our hearts.

[20:09] ---

It's super tearjerking!

[20:13] ---

Oh, is it?

[20:15] ---

We are always waiting for him to come home.

[20:21] ---

If you understand,

[20:23] ---

please don't ever go into
the laboratory with the self-destruct button.

[20:28] ---

What?

[20:30] ---

Did you just throw out the name of
the most unwanted button in the world?

[20:36] ---

I didn't know that.

[20:38] ---

Say old man, let's go home!

[20:40] ---

Let's go home and drink hot tea!

[20:43] ---

I can't do that!

[20:44] ---

Because that's the only place
that has an ice-breaker,

[20:48] ---

which I need to get off of this island!

[20:52] ---

I have to do it!

[20:55] ---

I just learned the news
of my captain's ordeals.

[21:01] ---

Bye! Thank you for everything!

[21:04] ---

Wait! Don't ever push the
self-destruct button!

[21:09] ---

Why would I, stupid?!

[21:11] ---

Why did he
put one in in the first place?!

[21:21] ---

Hey, I just saw somebody!
It's this way! Hurry up!

[21:28] ---

Where's the ice-breaker?!

[21:31] ---

Stop!

[21:34] ---

Hey, somebody broke into the laboratory!

[21:37] ---

Really? That's not good!

[21:40] ---

Even a blueprint from there is priceless.

[21:45] ---

Stop!

[21:48] ---

I think I outran them.

[21:53] ---

To all soldiers!

[21:54] ---

If you break something in the
genius Vegapunk's house while in pursuit...

[21:59] ---

--...it's a breach of the criminal code!
--Yes, sir!

[22:08] ---

It's all super brilliant! I can't believe
these are all from his younger days.

[22:14] ---

A lot of these ideas would need a couple
hundred years to implement fully.

[22:19] ---

They're right. As an engineer, I

don't wanna mess with anything here.

[22:30] ---

Oh, it's a pirate mark!

[22:53] ---

Can I ask you something? If I
push that button by any chance...

[23:00] ---

Old man?

[23:02] ---

Is it gonna be my fault?

[23:04] ---

Of course it is!

[23:07] ---

This incident on the Future Land

[23:11] ---

will be known around the world
as Baldimore's nightmare.

[23:25] ---

After hearing about the War of the Best,

[23:27] ---

Zoro races full-tilt toward the sea.

[23:30] ---

Mihawk watches him approach with cool eyes.

[23:33] ---

What will come of their reunion?

[23:36] ---

Meanwhile, Luffy sets a huge plan in motion!

[23:39] ---

On the next episode of One Piece!

[23:40] ---

"Encounter! The Great Swordsman Mihawk!
Zoro's Self-Willed Deadly Struggle!"

[23:44] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 23:46:02 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:46:03 UTC by whimsee